

国家级双语示范课程国际商务单证理论与实务研究成果
21世纪国际商务双语系列教材

国际商务单证 实训教程

Training Tutorial
of International
Business Documents

杨 静 主编



东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press



国家级双语示范课程国际商务单证理论与实务研究成果
21世纪国际商务双语系列教材

国际商务单证 实训教程

Training Tutorial
of International
Business Documents

图书馆
藏书印

1032900



T1032900

杨 静 主 编

刘艳萍 李 佳 黄春元 姚文宽 林莉芳 廖战海 副主编

1032900



东北财经大学出版社

Dongbei University of Finance & Economics Press

大 连

© 杨 静 2012

图书在版编目(CIP)数据

国际商务单证实训教程 / 杨静主编. —大连:东北财经大学出版社,
2012.9

(21 世纪国际商务双语系列教材)

ISBN 978 - 7 - 5654 - 0952 - 3

I. 国… II. 杨… III. 国际贸易 - 票据 - 双语教学 - 高等学校
- 教材 - 汉、英 IV. F740.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 200314 号

东北财经大学出版社出版
(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

教学支持:(0411)84710309

营 销 部:(0411)84710711

总 编 室:(0411)84710523

网 址:<http://www.dufep.cn>

读者信箱:dufep@dufe.edu.cn

大连美跃彩色印刷有限公司印刷 东北财经大学出版社发行

幅面尺寸:185mm×260mm	字数:298 千字	印张:13 1/4
2012 年 9 月第 1 版	2012 年 9 月第 1 次印刷	

责任编辑:李翠梅 刘东威 卢 悦	责任校对:全 姗
封面设计:张智波	版式设计:钟福建

ISBN 978 - 7 - 5654 - 0952 - 3

定价:26.00 元

前 言

本书是为培养涉外经济部门所需的既熟练掌握外贸专业知识，又能熟练运用专业英语从事进出口业务复合型人才而专门编写的教材，所选用的外贸单证案例内容全面，具有典型性和普遍性，非常适合双语案例教学。本书可以与《国际商务单证理论与实务双语教程》（杨静主编，东北财经大学出版社出版）配套使用，旨在帮助学习者在掌握专业知识的基础上熟练运用商务英语，并熟练掌握国际贸易相关条款、惯例和单证制作，从而更好地开展全球贸易。本书可作为高等院校经济管理类学生学习国际贸易实务的辅助教材，也可作为从事国际贸易工作的专业人士的自学参考书。

《国际商务单证理论与实务双语教程》配套的教学课件和学习网站，满足立体化教学的需要。随附的光盘收录了 50 个国家对进口单证的要求、单证模板和制单相关参考资料等内容，供查阅。配套学习网站和教学课件下载地址：<http://www.nclass.org/vc/99464161> 或 <http://www.nclass.org/cb/99464161>。

本书训练量和难度适中，全书共 46 个实训项目，包括交易单证、运输单证、出口单证、进口单证、银行单证和特殊单证的实际操作，其中 12 个实训项目设有实务思考。相应的参考答案可在东北财经大学出版社网站（www.dufep.cn）下载。

本书由杨静任主编，刘艳萍、李佳、黄春元、姚文宽、林莉芳、廖战海任副主编，鄂筱蔓、苏琳参与编写。本书的编写得到了广西财经学院外语学院和经贸学院学生的帮助。Shawn Frazier 教授为该书英文校对做了大量工作。另外，编写时参阅了多种国内外相关著作和刊物，在此对相关作者表示衷心感谢！

由于编者水平和学识有限，难免存在差错、疏漏，敬请读者不吝指正。

编者

2012 年 6 月

目 录

实训项目 1 审核信用证	1
操作练习基本要求	1
实务思考	3
实训项目 2 签订出口合同	5
操作练习基本要求	5
实训项目 3 缮制形式发票	8
操作练习基本要求	8
实训项目 4 缮制销售确认书	11
操作练习基本要求	11
实训项目 5 签订进口合同	15
操作练习基本要求	15
实训项目 6 签订买卖合同（产品采购合同）	19
操作练习基本要求	19
实训项目 7 签订产品购销合同	23
操作练习基本要求	23
实训项目 8 填写开证申请书	25
操作练习基本要求	25
实训项目 9 缮制出口货物托运订舱单	28
操作练习基本要求	28
实训项目 10 缮制国际货物托运书	33
操作练习基本要求	33
实训项目 11 缮制出口货物明细单	36
操作练习基本要求	36
实训项目 12 缮制出境货物报检单	41
操作练习基本要求	41
实务思考	45
实训项目 13 缮制全套报检单据	46
操作练习基本要求	46
实训项目 14 缮制出口货物报关单	53
操作练习基本要求	53
实训项目 15 缮制出口货物报关单（空运单）	59
操作练习基本要求	59

实训项目 16 缮制全套出口货物报关单	61
操作练习基本要求	61
实训项目 17 缮制出口货物投保单	67
操作练习基本要求	67
实务思考	74
实训项目 18 缮制海洋货物运输保险单	75
操作练习基本要求	75
实务思考	77
实训项目 19 缮制多式海运提单	78
操作练习基本要求	78
实务思考	80
实训项目 20 缮制外运海运提单	81
操作练习基本要求	81
实务思考	84
实训项目 21 缮制中远海运提单	85
操作练习基本要求	85
实务思考	87
实训项目 22 缮制空运提单	89
操作练习基本要求	89
实务思考	93
实训项目 23 缮制商业发票	94
操作练习基本要求	94
实务思考	98
实训项目 24 缮制装箱单	99
操作练习基本要求	99
实训项目 25 填制一般原产地证书	102
操作练习基本要求	102
实训项目 26 缮制普惠制产地证	105
操作练习基本要求	105
实训项目 27 缮制受益人证明书	111
操作练习基本要求	111
实训项目 28 缮制商业汇票	117
操作练习基本要求	117
实务思考	118
实训项目 29 缮制托收汇票	119
操作练习基本要求	119
实训项目 30 缮制出口货物许可证	121
操作练习基本要求	121

实训项目 31 缮制输加拿大纺织出口许可证	124
操作练习基本要求	124
实训项目 32 缮制加拿大海关发票	130
操作练习基本要求	130
实训项目 33 缮制装船通知	138
操作练习基本要求	138
实训项目 34 缮制议付单证	142
操作练习基本要求	142
实务思考	146
实训项目 35 缮制全套议付单据	147
操作练习基本要求	147
实训项目 36 填制出口收汇核销单	154
操作练习基本要求	154
实训项目 37 缮制出口收汇核销单送审登记表	157
操作练习基本要求	157
实训项目 38 缮制进口订舱委托书	160
操作练习基本要求	160
实训项目 39 缮制进口货物许可证	162
操作练习基本要求	162
实训项目 40 缮制进口付汇核销单	164
操作练习基本要求	164
实训项目 41 缮制进口货物运输预约保险合同	166
操作练习基本要求	166
实训项目 42 缮制入境货物报检单	168
操作练习基本要求	168
实务思考	170
实训项目 43 缮制进口货物报关单	171
操作练习基本要求	171
实训项目 44 议付单据审核 1	174
操作练习基本要求	174
实务思考	182
实训项目 45 议付单据审核 2	183
操作练习基本要求	183
实训项目 46 议付单据审核 3	194
操作练习基本要求	194
参考文献	202

实训项目 1

审核信用证

操作练习基本要求

根据下面的合同审核信用证。

售货合约 SALES CONTRACT

卖方 SELLER:		编号 NO. :		HC46821001
FUJIAN LIGHT ELECTRICAL APPLANCES CO. , LTD.		日期 DATE:		APR. 22, 2010
52 DEZHENG ROAD SOUTH, FUZHOU, CHINA		地点 SIGNED IN:		FUZHOU,
买方	LONGING FLY CORP.	CHINA		
BUYER:	AKEDSANterink AUTO P. O. BOX 9,			
	FINLAND			

买卖双方同意以下条款达成交易:

This contract is made by and agreed between the BUYER and SELLER, in accordance with the terms and conditions stipulated below.

1. 商品号 Art No.	2. 品名及规格 Commodity & Specification	3. 数量 Quantity	4. 单价及价格条款 Unit Price & Trade Terms	5. 金额 Amount
CIF HELSINKI				
01	HALOGEN FITTING W500	9 600PCS	USD3. 80/PC	USD36 480. 00
Total:		9 600PCS		USD36 480. 00

允许 _____ 溢短装, 由卖方决定
With 10% More or less of shipment allowed at the sellers' option

6. 总值
Total Value: US DOLLARS THIRTY-SIX THOUSAND FOUR HUNDRED AND EIGHTY ONLY.

7. 包装
Packing: 12PCS IN A CARTON

8. 唛头
Shipping Marks: N/M

9. 装运期及运输方式

Time of Shipment & Means of Transportation: WITHIN 30 DAYS AFTER RECEIPT OF L/C ALLOWING TRANSSHIPMENT AND PARTIAL SHIPMENT.

10. 装运港及目的地

Port of Loading & Destination: FROM FUZHOU, CHINA TO HELSINKI, FINLAND

11. 保险

Insurance: TO BE EFFECTED BY SELLERS FOR 110% OF FULL INVOICE VALUE COVERING FPA UP TO HELSINKI.

12. 付款方式

Terms of Payment: BY 100% CONFIRMED IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT IN FAVOR OF THE SELLERS TO BE AVAILABLE BY SIGHT DRAFT TO BE OPENED AND TO REACH CHINA BEFORE MAY 1, 2001 AND TO REMAIN VALID FOR NEGOTIATION IN CHINA UNTIL THE 15TH DAYS AFTER THE FORESAID TIME OF SHIPMENT. L/C MUST MENTION THIS CONTRACT NUMBER. L/C ADVISED BY BANK OF CHINA, FUZHOU BRANCH. TLX: 444U4K GZBC CN. ALL BANKING CHARGES OUTSIDE CHINA (THE MAINLAND OF CHINA) ARE FOR ACCOUNT OF THE DRAWEE.

13. 仲裁

ARBITRATION: ALL DISPUTE ARISING FROM THE EXECUTION OF OR IN CONNECTION WITH THIS CONTRACT SHALL BE SETTLED AMICABLY BY NEGOTIATION. IN CASE OF SETTLEMENT CAN BE REACHED THROUGH NEGOTIATION. THE CASE SHALL THEN BE SUBMITTED TO CHINA INTERNATIONAL ECONOMIC & TRADE ARBITRATION COMMISSION. IN SHENZHEN (OR IN BEIJING) FOR ARBITRATION IN ACT WITH ITS SURE OF PROCEDURES. THE ARBITRAL AWARD IS FINAL AND BINDING UPON BOTH PARTIES FOR SETTING THE DISPUTES. THE FEE, FOR ARBITRATION SHALL BE BORNE BY THE LOSING PARTY UNLESS OTHERWISE AWARDED.

The Buyer

Y. BAKER

The Seller

张立

ISSUING BANK: METTA BANK LTD. , FINLAND

DOC. CREDIT NO. : REVOCABLE

CREDIT NUMBER: LR79802457

DATE OF ISSUE: 01024

EXPIRY: DATE 20010116 PLACE FINLAND

APPLICANT: LONGING FLY CO.

AKEDSANTERINK AUTO P. O. BOX 9, FINLAND

BENEFICIARY: FUZHOU LIGHT ELECTRICAL CO. , LTD.

52 DEZHENG ROAD SOUTH, FUZHOU, CHINA

AMOUNT: USD3 648.00 (SAY US DOLLARS THIRTY SIX THOUSAND FOUR HUNDRED AND EIGHT ONLY)

POS. / NEG. TOL.(%) : 5/5

AVAILABLE WITH/BY: ANY BANK IN ADVISING COUNTRY BY NEGOTIATION

DRAFT AT ...: DRAFTS AT 20 DAYS' SIGHT FOR

PARTIAL SHIPMENTS: NOT ALLOWED

TRANSSHIPMENT: ALLOWED

LOADING IN CHARGE: FUZHOU

FOR TRANSPORT TO: HELSINKI

SHIPMENT PERIOD: AT THE LATEST MAY 30, 2001

DESCRIPT. OF GOODS: 960 PCS OF HALOGEN FITTING W500, USD6.80 PER PC AS PER SALES CONTRACT HGC46821001 DD APR. 22, 2001 CIF HESINKI

DOCUMENTS REQUIRED:

* COMMERCIAL INVOICE 1 SIGNED ORIGINAL AND 5 COPIES.

* PACKING LIST 1 SIGNED ORIGINAL AND 5 COPIES.

* FULL SET OF CLEAN ON BOARD MARINE BILLS OF LADING, MADE OUT TO ORDER, MARKED "FREIGHT PREPAID" AND NOTIFY APPLICANT (AS INDICATED ABOVE).

* GSP CERTIFICATE OF ORIGIN FORM A, CERTIFYING GOODS OF ORIGIN IN CHINA, ISSUED BY COMPETENT AUTHORITIES.

* INSURANCE POLICY/CERTIFICATE COVERING ALL RISKS AND WAR RISKS OF PICC. INCLUDING WAREHOUSE TO WAREHOUSE CLAUSE UP TO FINAL DESTINATION AT HELSINKI, FOR AT LEAST 120 PCT OF CIF-VALUE.

* SHIPPING ADVICES MUST BE SENT TO APPLICANT WITHIN 2 DAYS AFTER SHIPMENT, ADVISING NUMBER OF PACKAGES, GROSS & NET WEIGHT, VESSEL NAME, B/L NO. AND DATE, CONTRACT NO., VALUE.

PRESENTATION PERIOD: 3 DAYS AFTER ISSUANCE DATE OF SHIPPING DOCUMENT CONFIRMATION: WITHOUT

INSTRUCTIONS: THE NEGOTIATION BANK MUST FORWARD THE DRAFTS AND ALL DOCUMENTS BY REGISTERED AIRMAIL DIRECT TO US IN TWO CONSECUTIVE LOTS, UPON RECEIPT OF THE DRAFTS AND DOCUMENTS IN ORDER, WE WILL REMIT THE PROCEEDS AS INSTRUCTED BY THE NEGOTIATION BANK.

实务思考

1. 某银行电开一份保兑不可撤销信用证，电文中并未声明“以邮寄文本为准”的字样。受益人按照电开信用证的文本已将货物装运，并备好符合信用证要求的单据向当地通知行议付时，当地通知行出示刚收到的开证行寄到的“邮寄文本”，并以电开文本或邮寄文本不符为由拒绝议付，后经议付行与开证行联系，开证行复电亦称“以邮寄文本为准”而拒绝付款。请问：在这种情况下，开证行有无拒付的权力？

2. 中行南宁分行收到加拿大某银行电开信用证一份，金额 200 万美元，购买 10 万吨白糖，目的港为温哥华。信用证有以下条款：①检验证书于货物装运前开立并有开证申请人授权的签字人签字，该签字必须由开证行检验；②货物只能待开证申请人指定船只并由开证行给通知行加押电修改后装运，而该加押电修改必须随同正本单据提交议付。请问：

4 国际商务单证实训教程

该信用证可否接受?

3. 我方某公司以 CIF 洛杉矶出口美国一批货物。5 月 20 日由洛杉矶开来一份即期不可撤销信用证, 金额 50 000 美元, 装船期为 6 月, 开证行为信誉较好的 A 银行。我方中行收到信用证后, 于 5 月 22 日通知出口公司, 5 月底出口公司获悉进口方因资金问题濒临倒闭。请问: 在此情况下我方应如何处理?

实训项目 2

签订出口合同

操作练习基本要求

根据下列资料缮制出口合同，要求格式清楚、条款明确、内容完整。

1. 国外客户资料：

NEO GENERAL TRADING CO.

P. O. BOX 99552, RIYADH 22766, KSA

TEL: 00966-1- 4659220 FAX: 00966-1- 4659213

2. 我方出口公司资料：

GUANGDONG FOREIGN TRADE IMP. & EXP. CORP.

15-18/F., GUANGDONG FOREIGN ECONOMIC AND TRADE BUILDING

351 TIANHE ROAD GUANGZHOU, CHINA

3. 我方通知行资料：

BANK OF CHINA GUANGZHOU BRANCH

HEAD OFFICE 148 ZHONGSHAN SOUTH ROAD GUANGZHOU

TELEX: 34226/34327 BOCJS CN

4. 合同签订时间及地点：Feb. 28, 2010, GUANGZHOU, CHINA.

5. 我方对押汇银行的要求：可在中国任何银行押汇。

6. 编号要求：合同号从 NEO2001026 起编，发票号从 2001STD001 起编。

7. 装运港：中国广州。

8. 对付款方式的要求：买方应通过一家卖方可以接受的银行于装运月份前 30 天开立并送达卖方不可撤销即期信用证，装运日后 15 天内在中国议付有效。

9. 交易磋商中客户的最后来函。

NEO GENERAL TRADING CO.

P. O. BOX 99552, RIYADH 22766, KSA TEL: 00966-1-4659220 FAX: 00966-1-4659213

Feb. 27, 2010

Dear Mr. Chang,

We have received your E-Mail of Feb. 26, 2010.

After the consideration, we have pleasure in confirming the following offer and accepting below:

1. Commodity: canned mushrooms pieces & stems
2. Specifications: 24 tins per carton, 425 grams net weight each tin, 227 grams drain weight each tin
3. Package: exported brown carton, with ROSE brand
4. Quantity: 1 700 cartons, one 20' FT CONTAINER
5. Quality: 2001 new Crop product
6. Price: USD7.80/CARTONCFR DAMMAM PORT ON FULL LINER TERMS
7. Payment: L/C AT SIGHT
8. Shipment: Not later than Apr. 30, 2010
9. Shipping Marks: ROSE BRAND

178/2001

RIYADH

Please send us your SALES CONTRACT and PROFORMA INVOICE, and we hope both of us may have a wonderful beginning.

Best Regards,

NEO GENERAL TRADING CO. ,

Tom Smith

销售合同 SALES CONTRACT			
卖方 SELLER:		编号 NO. :	
		日期 DATE:	
		地点 SIGNED IN:	
买方 BUYER:			
买卖双方同意以下条款达成交易: This contract is made by and agreed between the BUYER and SELLER, in accordance with the terms and conditions stipulated below.			
1. 品名及规格 Commodity & Specification		2. 数量 Quantity	3. 单价及价格条款 Unit Price & Trade Terms
			4. 金额 Amount
Total:			
允许 With		溢短装, 由卖方决定 More or less of shipment allowed at the sellers' option	
5. 总值 Total Value			
6. 包装 Packing			
7. 唛头 Shipping Marks			
8. 装运期及运输方式 Time of Shipment & Means of Transportation			
9. 装运港及目的地 Port of Loading & Destination			
10. 保险 Insurance			
11. 付款方式 Terms of Payment			
12. 备注 Remarks			
The Buyer		The Seller	
(signature)		(signature)	

实训项目 3

缮制形式发票

操作练习基本要求

根据下列资料制作形式发票，要求格式清楚、条款明确、内容完整。

1. 国外客户资料：

NEO GENERAL TRADING CO.

P. O. BOX 99552, RIYADH 22766, KSA

TEL: 00966-1- 4659220 FAX: 00966-1- 4659213

2. 我方出口公司资料：

GUANGDONG FOREIGN TRADE IMP. & EXP. CORP.

15-18/F., GUANGDONG FOREIGN ECONOMIC AND TRADE BUILDING

351 TIANHE ROAD GUANGZHOU, CHINA

3. 我方通知行资料：

BANK OF CHINA GUANGZHOU BRANCH

HEAD OFFICE 148 ZHONGSHAN SOUTH ROAD GUANGZHOU

TELEX: 34226/34327 BOCJS CN

4. 合同签订时间及地点：Feb. 28, 2010, GUANGZHOU, CHINA.

5. 我方对押汇银行的要求：可在中国任何银行押汇。

6. 编号要求：合同号从 NEO2001026 起编；发票号从 2001STD001 起编。

7. 装运港：中国广州。

8. 对付款方式的要求：买方应通过一家卖方可以接受的银行于装运月份前 30 天开立并送达卖方不可撤销即期信用证，装运日后 15 天内在中国议付有效。

9. 交易磋商中客户的最后来函。

NEO GENERAL TRADING CO.

P. O. BOX 99552, RIYADH 22766, KSA TEL: 00966-1- 4659220 FAX: 00966-1- 4659213

E-MAIL: neo@neogeneral.com

Feb. 27, 2010

Dear Mr. Chang,

We have received your E-Mail of Feb. 26, 2010.

After the consideration, we have pleasure in confirming the following offer and accepting below:

1. Commodity: canned mushrooms pieces & stems
2. Specifications: 24 tins per carton, 425 grams net weight each tin, 227 grams drain weight each tin
3. Package: exported brown carton, with ROSE brand
4. Quantity: 1 700 cartons, one 20' FT CONTAINER
5. Quality: 2001 new Crop. product
6. Price: USD7.80/CARTON CFR DAMMAM PORT ON FULL LINER TERMS
7. Payment: L/C AT SIGHT
8. Shipment: Not later than Apr. 30, 2010
9. Shipping Marks: ROSE BRAND

178/2001

RIYADH

Please send us your SALES CONTRACT and PROFORMA INVOICE, and we hope both of us may have a wonderful beginning.

Best Regards,

NEO GENERAL TRADING CO. ,

Tom Smith

PROFORMA INVOICE				
TO:		INVOICE NO. :		
		INVOICE DATE:		
		S/C NO. :		
		S/C DATE:		
TERM OF PAYMENT:				
PORT TO LOADING:				
PORT OF DESTINATION:				
TIME OF DELIVERY:				
INSURANCE:				
VALIDITY:				
Marks and Numbers	Number and Kind of Package; Description of Goods	Quantity	Unit Price	Amount
	Total Amount:			
SAY TOTAL:				
BENEFICIARY:				
ADVISING BANK:				
NEGOTIATING BANK:				